

# Mültecilerin Eğitimi için OKUL LİDERLİĞİ

Çeviri Editörü

Prof. Dr. Selahattin TURAN



ISBN: 978-625-7501-12-5

Kitabın Orijinal Adı: School Leadership for Refugees Education: Social Justice  
Leadership for Immigrant, Migrants and Refugees

Kitabın Yazarı: Khalid Arar

Kitabın Önceki Yayınevi: Routledge

Redaksiyon  
Asos Yayınları

Çeviri Editörü  
Prof. Dr. Selahattin TURAN

Kapak  
Asos Yayınları

Mizanpaj  
Burhan MADEN

Son Çağ Yayıncılık Matbaacılık  
İstanbul Cad. İstanbul Çarşısı No: 48/48  
İskitler 06070 ANKARA  
Tel: 0312 3413667  
Matbaa Sertifika No: 47865

Birinci Baskı: 2022



ASOS YAYINLARI

Çaydaçıra Mah. Hacı Ömer Bilginoğlu

Cad. No: 67/2-4/ ELAZIĞ


e-posta: asosyayinlari@gmail.com

web: www.asosyayinlari.com

Tel: 0532 643 75 23

Yayınevi Sertifika No: 47901

Yayıncının yazılı izni olmadan hiçbir şekilde çoğaltılamaz.

Bütün bölümler  [intihal.net](http://intihal.net) benzerlik tespit programından geçirilmiştir.

Bu yayın  [BOOKCITES](http://BOOKCITES) tarafından indekslenmiştir.

Yazarlar, yazmış oldukları bölümlerin özgünlüğünden sorumludur.

# Mültecilerin Eğitimi İçin OKUL LİDERLİĞİ

Çeviri Editörü

Prof. Dr. Selahattin TURAN



# Çeviri Grubu

**Giriş: Nurdan MARAL**

**Birinci Bölüm: Yurda veda, umuda yolculuk**

*Emin TÜRKÖĞLU- Afyon Kocatepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

**İkinci Bölüm: Sınırlar Arasında: Mülteci Çocuklara Yönelik Eğitim Politikalarının Belirlenmesi ve Uygulanması**

*Metin ÖZKAN- Gaziantep Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

**Üçüncü Bölüm: Mülteci Öğrencilerin ve Eğitimcilerinin Karşılaştıkları Zorluklara Kulak Vermek**

*Orbay BAŞARAN & Hamit ÖZEN - Eskişehir Osmangazi Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

**Dördüncü Bölüm: Mültecileri Eğitmek: Araştırmalardan Çıkarılan Dersler**

*Mehmet DURNALI - Zonguldak Bülent Ecevit Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

**Beşinci Bölüm: Araştırmacılar, Okul Liderleri ve Öğretmenler için Kültüre Duyarlı Liderlik: Teori ve Uygulama**

*Mithat KORUMAZ & İbrahim KOCABAŞ - Yıldız Teknik Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

**Altıncı Bölüm: Yeni Gelen Öğrenciler için Kaliteli Eğitim Sağlamak İşlevsel Mekanizmalar**

*Mehmet SİNCAR - Gaziantep Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

**Yedinci Bölüm: Sosyal Bütünleşme İçin Topluma Liderlik Etmek**

*Gökhan DEMİRHAN - Uşak Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

**Sekizinci Bölüm: Mülteci Eğitimini Yönetmek**

*Ramazan CANSOY - Karabük Üniversitesi Eğitim Fakültesi*

# İçindekiler

Çeviri Grubu .....	4
Mültecilerin Eğitimi için Okul Liderliği .....	9
Teşekkür .....	11
Ön Söz .....	15
<b>Mülteci Eğitimi: Ev Sahibi Toplumlara</b>	
<b>Beklenmedik Bir Hediye .....</b>	<b>15</b>
<b>SUNUŞ .....</b>	<b>21</b>
Kaynakça.....	35
<b>GİRİŞ .....</b>	<b>39</b>
Mülteci Krizi ve Sorunu Çözmeye Yönelik Eğitim Politikası .....	41
Mülteci Eğitimi, Politikası ve Liderliğinde Araştırma İhtiyacı.....	43
Eğitim Liderliğinin Zorlukları – Politikadan Uygulamaya.....	45
Mülteci Eğitiminde Ortak Konuların Bulunması .....	46
Kaynakça.....	49
<b>Bölüm 1</b>	
<b>Yurda Veda, Umuda Yolculuk .....</b>	<b>55</b>
Kavramları Açıklığa Kavuşturmak .....	57
Göçün Küresel Boyutları.....	59
Göçmenlerin Toplumsal Katkısını Göz Ardı Eden Yabancı Düşmanlığı, İrkçilik ve Dışlayıcı Milliyetçilik .....	61
Göç ve Eğitimle İlgili Mevcut Bilgiler.....	63
Göçmenlik Olgusu ve Göçmenler için Eğitim: Yerel Girişimler ve Stratejiler.....	64
Özet .....	66
Kaynakça.....	67
<b>BÖLÜM 2</b>	
<b>Sınırlar Arasında: Mülteci Çocuklara Yönelik Eğitim Politikalarının</b>	
<b>Belirlenmesi ve Uygulanması .....</b>	<b>73</b>
Güncel İstatistiklerle Mülteciler .....	73
Mültecilerin Eğitim Hakkı: Zor Gerçeklik İçinde Temel Bir Hak.....	76
Mültecilere Yönelik Eğitim Politikası: Entegrasyon veya Dışlama .....	80

Tek Bir Amaç ama Farklı Politikalar: Mülteci Öğrencilerin Farklı Eğitim Sistemlerine Entegrasyonunu Sağlamak .....	85
Okul Politikası: Ulusal ve Yerel Hükümet Politikalarının Koordinasyonu için Çalışma .....	89
Yerel ve Ulusal Hükümet Politikalarının Mültecilerin Eğitim Hizmetleri Üzerindeki Etkileri .....	89
Özet .....	94
Kaynakça.....	94

### **Bölüm 3**

#### **Mülteci Öğrencilerin ve Eğitimcilerinin Karşılaştıkları Zorluklara Kulak**

<b>Vermek .....</b>	<b>99</b>
Bağlam Konuları .....	99
Mülteci Öğrencilerin Karşılaştığı Zorluklar .....	100
Finansal Zorluklar .....	102
Psikolojik Zorluklar ve Ruh Sağlığı Sorunları.....	105
Okullardaki Yapısal ve Kültürel Engeller.....	107
Okulların ve Eğitimcilerin Karşılaştığı Zorluklar .....	113
Politik Olarak Belirlenen Politikalar Nedeniyle Karşılaşılan Zorluklar..	114
Kurumsal-pedagojik Zorluklar .....	117
Mülteci Öğrencilerin Psiko-sosyal Durumları ve Kültürel Farklılıkları .	118
Özet .....	120
Kaynakça.....	121

### **Bölüm 4**

#### **Mültecileri Eğitmek: Araştırmalardan Çıkarılan Dersler.....**

Mülteci Eğitimi Araştırmalarında Ana Eğilimler .....	131
Tema 1: Ev Sahibi Ülkelerde Kabul, Yeniden Yerleşim ve Entegrasyon Politikalarının Uygulanması .....	134
Tema 2: Okul Temelli Zihinsel ve Psikolojik Müdahaleler Araştırma .....	140
Tema 3: Eğitim Uygulamaları Üzerine Araştırma: Öğretme ve Öğretim ....	144
Özet .....	146
Kaynakça.....	147

### **Bölüm 5**

#### **Araştırmacılar, Okul Liderleri ve Öğretmenler için Kültüre Duyarlı**

<b>Liderlik: Teori ve Uygulama .....</b>	<b>157</b>
Neden Kültür ve Adalet? Kavramsallaştırma .....	157

Kültüre Uygun Liderliğin Temelleri ve Sosyal Adalet Liderliği ile İlişkisi..	161
Mülteci Eğitiminde Kültüre Uygun Liderlik: Teorik Arka Plan.....	166
Mültecilerin Eğitimi için Sentezlenmiş Bir Kültürel Liderlik Çerçevesi .....	172
Kültürel Değişimin Failerleri Olarak Eğitim Liderleri: Mülteci	
Okullarından Evrensel Örnekler.....	175
Kişisel Farkındalık.....	176
Politika Ara buluculuğu.....	179
Kapsayıcı Pedagoji.....	182
Lider Profesyonelliği.....	184
Özet .....	187
Kaynakça.....	189

## **Bölüm 6**

### **Yeni Gelen Öğrenciler için Kaliteli Eğitim Sağlamak**

<b>İşlevsel Mekanizmalar .....</b>	<b>199</b>
Bu Bizim İnsani Sorumluluğumuzdur.....	199
Yerinden Edilmişlerin Yolculuğu: Mültecilere Yönelik Genel Politikalar ....	201
Mülteciler İçin Eğitim Politikaları.....	202
Zorluklardan Entegrasyona Strateji ve Mekanizmalar .....	204
İşlevsel Bir Bütüncül Yaklaşım .....	209
Geniş Tabanlı Bütünsel Bir Sistemler Arası ve Sistematik Model .....	212
Çeşitli Mekanizmalar Aracılığıyla Destekleme .....	213
Yerel Girişimleri Uluslararası Uardımla Birleştirmek için Ağ Oluşturma ..	213
Etkili Bölgesel Yönetişim ve Sosyal Hizmet Sağlamak için Bir Politikanın	
Geliştirilmesi .....	214
Kültüre Duyarlı Bir Müfredat Oluşturmak.....	214
Bir Karşılama (Hoşgeldiniz) Programı Oluşturmak.....	217
Eğitsel Kaynaklara Erişimin Sağlanması.....	217
Okul Müdürlerinin İşe Alınması, Geliştirilmesi ve Rehberliği	
(mentoring).....	218
Öğretmenlerin Mesleki Gelişimi.....	218
Müşterek Sorumluluk .....	219
Kapsayıcı Müfredat, Sınıf ve Öğretim.....	220
Modelin Özü: Kültüre Duyarlı Pedagojik Liderlik .....	220
Modelin Gerçekleştirilmesi.....	221
Özet .....	222
Kaynakça.....	224

## Bölüm 7

<b>Sosyal Bütünleşme için Topluma Liderlik Etmek.....</b>	<b>225</b>
Farklılıklarla Yüzleşmek.....	226
Sığınmacı ve Göçmen Öğrencilerin Özel Gereksinimleri.....	227
Sosyal Adalet ve Sosyal Bütünleşme için Liderlik.....	229
Sosyal Adalet Liderliğinde Karşılaşılan Güçlükler.....	232
İrkçilikle Mücadele.....	232
Mülteci ve Göçmen Öğrenciler için Destek Sistemleri.....	236
Gelecek için Uyum Programı.....	236
Aile Desteği.....	236
Okul Destek Sistemleri.....	237
Ev Sahibi Topluluk Desteği.....	239
Kültüre Duyarlı Liderlik Aracılığıyla Mülteci Öğrencilere Yönelik	
Sosyal Adaletsizliğin Üstesinden Gelmek.....	239
Uygun Destek ve Kaynakların Sağlanması.....	241
Başarı için Ortak Sorumluluk: Ev Sahipleri ve Yeni Gelenler.....	241
Kültürel Olarak Duyarlı Bir Liderlik, Müfredat ve Pedagoji	
Oluşturmak.....	243
Küresel Vatandaşlık Eğitimi.....	244
Sosyal Bütünleşmenin Oluşturulmasında Eğitim Liderlerinin Rolünün	
Yeniden İncelenmesi.....	245
Bütüncül Bir Kapsayıcılık Politikası Oluşturma.....	247
Özet.....	248
Kaynakça.....	249

## Bölüm 8

<b>Mülteci Eğitimini Yönetmek.....</b>	<b>255</b>
İkilemler, Sonuçlar ve Sonraki Adımlar.....	255
Sonuç: İyimserlik ve Umut.....	262
Kaynakça.....	267
<b>DİZİN.....</b>	<b>269</b>